

<b>Zeitschrift:</b>	The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
<b>Herausgeber:</b>	Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
<b>Band:</b>	- (1958)
<b>Heft:</b>	1331
<b>Rubrik:</b>	Commercial news

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# COMMERCIAL NEWS

## Old Swiss banknotes recalled.

New banknotes, to the value of 1,000, 500 and 50 francs, were put into circulation in Switzerland in 1957. More than four-fifths of the old notes having been replaced by the new ones, the old banknotes in circulation were recalled on 1st October 1958; from that date they ceased to be legal tender. Nevertheless, in conformity with the official regulations they will be accepted, at their nominal value, up to 31st March 1959 by the cashiers at all government bureaux, and the National Bank is bound to exchange them at their nominal value for another twenty years, *i.e.*, until 30th September 1978.

## Swiss Television awarded a prize.

Swiss television continues to make progress, and the number of licensed sets amounted to nearly 45,000 at the end of September. At the International Radio and Television Competition for the Italia prize, the prize of the City of Venice, consisting of the sum of 500,000 lire, was awarded to the documentary film "The Glacier Pilot", which had been realised by two members of the staff of the Geneva Studio of Swiss television, with the co-operation of the famous pilot Hermann Geiger. This prize was won in competition with twenty-four documentary films, submitted by fourteen countries.

## A Swiss air-transport school.

The Swiss legislative assemblies have granted an appropriation for the establishment of a Swiss school for transport aviation, which will be placed under the supervision of the Federal Department of Posts and Railways. It is intended to train thirty pilots, ten navigator/radio-operators, fifteen despatchers, and twenty aircraft mechanics. Total annual expenditure is estimated at 3,200,000 Swiss francs, from which amount it is necessary to deduct 500,000 francs which is at present being paid to Swissair for the training of its aviation personnel, and also 170,000 francs which constitutes an indemnity granted to the "Aéro-Club de Suisse" for basic aeronautical training.

## To the rescue of the fishermen of Neuchâtel.

Switzerland is a very small consumer of fish. Indeed the annual consumption of fish per head of the population, which, for example, in France attains 28.7 pounds and in Germany 33.2 pounds, only amounts to 4.42 pounds in Switzerland, of which three-quarters consists of imported fish. The fishermen on the lake of Neuchâtel, where fish is more abundant than in any other lake in the country, are finding themselves faced by a tragic situation as a result of the lack of marketing possibilities, this more especially as fishing has attained record figures during the last two years. Thus, whereas the yearly average for their catches during the last ten years amounted to some 600,000 pounds, it increased in 1957 to 1.07 million pounds, half of the fish caught being "bondelles", a small fish belonging to the "coregonus" genus. In order to prevent a catastrophe, a Neuchâtel inspector of hunting and fishing had the brilliant idea of establishing a smoke-house for curing the "bondelles", thus making it possible for them to be kept longer and, also, to promote their sale. In 1957 the production of smoked bondelles had already attained 32,000 pounds and the economic success of this new project is very encouraging.

## Swiss uranium.

The "Working Group for the study of Swiss minerals and rocks, for the purpose of assessing their contents in nuclear fuel and rare elements" has just published the results of the analysis to which were subjected samples of radioactive rocks found in the Canton of Valais at the beginning of the year. At Isérables uranium is to be found in the form of natural uranite of oxide or radium, in chlorite mica schists. At Sarreyer the mineralisation is not apparent. The radioactive rock, there, is a carbonaceous quartzite, containing uranium. The two layers are to be found in the rocks covering the Saint Bernard massif. The prospecting which is now taking place will show whether these layers offer any prospects of profitable working.



## WORLD TRANSPORT AGENCY LTD.

Incorporating WORLD AIR EXPRESS LTD. and WORLD TRAVEL AGENCY

HEAD OFFICE: 1 MARTIN LANE, CANNON STREET, LONDON, E.C.4

Shipping — Forwarding — Insurance  
Air Freight — Travel

Telephone: MANSion House 3434.  
Telex 28401 - London  
Telegrams: Wortrancy, London, Telex.

### Specialised Regular Groupage Services

GREAT BRITAIN — SWITZERLAND  
and ITALY  
and VICE VERSA

MANCHESTER — LIVERPOOL — HULL — BIRMINGHAM — BRADFORD — SHEFFIELD  
LONDON AIRPORT and at SOUTHPARK AIRPORT

### Passenger Reservations and Tickets by

LAND — SEA — AIR  
NO BOOKING FEES

WORLD TRANSPORT A.G. 33, NAUENSTRASSE, BASLE, 2.

**Swiss spinning frames for Ceylon.**

The Government of Ceylon has decided to go in for the development, on a large scale, of the textile industry on the island and, with this aim in view, to establish a big spinning mill at Avsyangoda. In spite of strong competition, it is the Swiss firm of Messrs. J. J. Rieter & Company, Ltd., of Winterthur, which has been given the order for the delivery of spinning machinery to the value of about 4 million Swiss francs. This order is all the more important as it is a trial order, and the equipment of the new mill will have to be doubled in two years' time.

**Fiftieth anniversary of the first electric steel furnace at Aarau.**

It is just fifty years since the firm Oehler & Company, Ltd., of Aarau, installed in that city its first electric furnace for melting steel. At that time the setting up of an apparatus for melting by means of electricity was looked upon as being a very daring undertaking. The first electric furnace in Aarau used to consume one-quarter of the capacity of the electric plant which furnished the current for the local network. In order to commemorate this venturesome initiative Messrs. Oehler recently donated a statue to the city of Aarau, which has now been set up in a public park.

**Swiss watches to be presented to the captains of the Polar submarines.**

A group of citizens of the town of Geneva have decided to offer a watch to each of the two commanders of the American atomic submarines which recently made the successful submerged crossing of the North Pole. These two magnificent watches have been specially designed and made for the geophysical year, and each bears an inscription commemorating the performance of the two American "A-subs".

**A welding centre in Lausanne.**

The Soldering Company Castolin, Ltd, founded in Lausanne more than fifty years ago, has contributed very largely to the development of the technique of "soldering at a low temperature". During the course of a half-century of activities it has spread its relations to eighty countries, i.e. practically to the whole of the world, and has set up four factories in Europe as well as a large subsidiary company in the United States. It has just inaugurated, not far from Lausanne, a centre for soldering — where in addition to laboratories for research and development there are to be found lecture-rooms — which will make it possible for future specialists to become initiated in the technique of "soldering at a low temperature" under the direction of experienced technicians.



Shoes by



*Bally*  
of Switzerland

THE LONDON SHOE CO. LTD.  
116/7 New Bond St. W.1: 260 Regent St. W.1: 21/22 Sloane St. S.W.1

# NOW!

# MAGGI

SWISS

# SOUPS

(in sachets)

MAGGI Swiss — the Continental soups which appeal to British tastes — are now in foil sachets, both in Britain and in many parts of the Continent. MAGGI soups are prepared to recipes by famous Continental chefs and the ingredients are the world's best. For really international success serve MAGGI Swiss soups today.

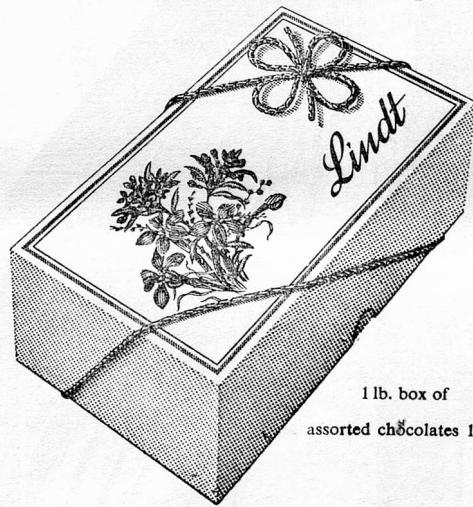


1/6

4-6  
HELPINGS  
FROM ONE  
SACHET

*First Choice on the Continent!*

*Lindt*  
mountain rose



THE CHOCOLATE OF THE CONNOISSEUR